



Illinois State Board of Education

100 North First Street • Springfield, Illinois 62777-0001
www.isbe.net

Jesse H. Ruiz
Chairman

Rod Blagojevich
Governor

Christopher A. Koch, Ed.D.
State Superintendent of Education

23 de julio, 2008

Estimado Padre de Familia:

Como Superintendente Estatal de Educación, siento que es importante hacerles saber de un cambio que ocurrió este pasado año escolar con respecto al examen anual del estado para los estudiantes de Aprendizaje del Lenguaje Inglés (“ELL” - siglas en inglés).

En vez de tomar el examen estatal de Medida de Crecimiento Anual en Inglés (“IMAGE” – siglas en inglés), este año los estudiantes de ELL tomaron uno de los exámenes anuales generales del estado de Illinois con acomodaciones. Los estudiantes de ELL de los años 3 al 8 tomaron el Examen de Cumplimiento de Normas de Illinois (“ISAT”- siglas en inglés) y los estudiantes de ELL del año 11 tomaron el Examen de Desempeño Escolar Prairie State (“PSAE”-siglas en inglés). Illinois fue requerido a hacer este cambio cuando ya había avanzado bastante el año escolar para cumplir con el Acta No Child Left Behind (“NCLB” – siglas en inglés) del gobierno federal.

Por consiguiente, los distritos escolares y sus maestros no contaron con mas tiempo para preparar a los estudiantes de ELL para el examen de esta primavera. Cuando miren la libreta de calificaciones de su escuela y de su distrito para el 2008, verán la diferencia en el desempeño de los estudiantes de ELL en el examen anual de este año comparado con los resultados de años anteriores. Cualquier baja en el desempeño de los estudiantes de ELL no debe ser visto como una tacha sobre esos estudiantes o sus maestros.

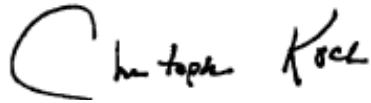
La Secretaría de Educación del Estado de Illinois (“ISBE” –siglas en inglés) ha sido el líder nacional en la educación bilingüe por más de 30 años y nuestro compromiso a la Educación Bilingüe y a nuestros estudiantes de ELL sigue siendo tan fuerte ahora como siempre. ISBE está comprometido a asegurar que TODOS los estudiantes tienen los exámenes apropiados para demostrar todo lo que han aprendido. ISBE continuará trabajando con organizaciones y programas a través de Illinois y la nación para desarrollar e implementar exámenes estatales apropiados para TODOS los estudiantes.

Tomamos una encuesta de maestros a través del estado para identificar cuales acomodaciones trabajaron mejor para nuestros estudiantes de ELL y para determinar que ajustes deben implementarse para el periodo de exámenes del 2009. En consulta con expertos nacionales, ISBE está desarrollando un Plan de Exámenes de Cinco Años para estudiantes de ELL, que

incluirán traducciones y modificaciones para eliminar lenguaje complejo e innecesario, así como soporte visual y gráfico adicional.

Gracias, nuevamente, por su paciencia mientras pasamos por esta época de transición y por su compromiso a la educación de su hijo.

Gracias,

A handwritten signature in black ink that reads "Christopher Koch". The first letter "C" is large and loops around the first few letters of the first name. The second name "Koch" is written in a similar cursive style.

Christopher A. Koch, Ed.D.
Superintendente Estatal de Educacion